

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 februari 2019

WETSONTWERP

**houdende instemming met volgende
Internationale Akten inzake intellectuele
eigendom:**

**1° Internationaal Verdrag tot bescherming
van kweekproducten van 2 december 1961,
zoals herzien te Genève op
10 november 1972, 23 oktober 1978
en 19 maart 1991;**

**2° Verdrag inzake de toepassing van artikel
65 van het Verdrag inzake de verlening van
Europese octrooien, gedaan te Londen op
17 oktober 2000.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **An CAPOEN**

INHOUD

Blz.

- | | |
|---|---|
| I. Uiteenzetting door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, bevoegd voor Beliris en de federale culturele instellingen..... | 3 |
| II. Bespreking..... | 3 |
| III. Stemmingen | 6 |

Zie:

Doc 54 **3493/ (2018/2019):**
001: Wetsontwerp.

Zie ook:
003: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 février 2019

PROJET DE LOI

**portant assentiment aux actes internationaux
suivants en matière de propriété
intellectuelle:**

**1° Convention internationale
pour la protection des obtentions végétales
du 2 décembre 1961, révisée à Genève
le 10 novembre 1972, le 23 octobre 1978
et le 19 mars 1991;**

**2° Accord sur l'application de l'article 65
de la Convention sur la délivrance de brevets
européens, fait à Londres
le 17 octobre 2000.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **An CAPOEN**

SOMMAIRE

Pages

- | | |
|--|---|
| I. Exposé du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales | 3 |
| II. Discussion | 3 |
| III. Votes..... | 6 |

Voir:

Doc 54 **3493/ (2018/2019):**
001: Projet de loi.

Voir aussi:
003: Texte adopté par la commission.

10413

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Dirk Van der Maelen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Rita Bellens, An Capoen, Peter De Roover, Peter Luykx
PS	Philippe Blanchart, Gwenaëlle Grovonius, Olivier Henry
MR	Jean-Jacques Flahaux, Kattrin Jadin, Richard Miller
CD&V	Els Van Hoof, Vincent Van Peteghem
Open Vld	Patricia Ceysens, Tim Vandenput
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen	Wouter De Vriendt
cdH	Georges Dallemagne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Rita Gantois, Karolien Grosemans, Koen Metsu, Yoleen Van Camp, Brecht Vermeulen
Nawal Ben Hamou, Michel Corthouts, Frédéric Daerden, Sébastien Pirlot, Özlem Özen
Gilles Foret, Philippe Goffin, N, Benoît Piedboeuf
Leen Dierick, Raf Terwingen, Veli Yüksel
Patrick Dewael, Egbert Lachaert, Dirk Van Mechelen
Maya Detiège, Fatma Pehlivan
Véronique Waterschoot, Evita Willaert
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Véronique Caprassé
------	--------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 12 februari 2019.

I. — UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN EUROPESE ZAKEN, EN VAN DEFENSIE, BEVOEGD VOOR BELIRIS EN DE FEDERALE CULTURELE INSTELLINGEN

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, bevoegd voor Beliris en de federale culturele instellingen, verwijst naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp (DOC 54 3493/001, blz. 5 en volgende).

II. — BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen) vraagt naar het toepassingsgebied van het UPOV-Verdrag, zoals dat werd herzien in 1991.

Hij vindt dat, in tegenstelling tot de oorspronkelijke tekst van het UPOV-Verdrag van 1961, zoals herzien in 1972, de bij de Akte van 1991 herziene versie een beperking inhoudt van de reikwijdte van het kwekersrecht en van de facultatieve uitzondering daarop, het zogenaamde “*farmer’s privilege*”. Dit privilege biedt de landbouwer de mogelijkheid om zijn velden met hoeve-zaden in te zaaien, zij het onder bepaalde voorwaarden. Het Verdrag geeft de Staten echter de bevoegdheid om te beslissen of zij boeren toestaan om zaden te bewaren voor hergebruik op hun eigen land. Deze beperking brengt het risico met zich mee dat zaadbedrijven, waaronder multinationals, in de kaart worden gespeeld. Wat is het standpunt van de minister ter zake?

Andere Europese landen, zoals Noorwegen, hebben het UPOV-Verdrag van 1991 daarentegen kennelijk niet geratificeerd. Hoe zit dat?

Mevrouw An Capoen (N-VA) betreurt eerst en vooral dat via dit wetsontwerp zou worden ingestemd met twee zeer verschillende verdragen. Zij verzoekt derhalve om de opsplitsing van artikel 2 tijdens de stemmingen.

De spreekster geeft aan dat er problemen rijzen bij de toepassing van het Protocol van Londen. De Staten die partij zijn bij het Europees Octrooiverdrag (EOV) verbinden zich er via de ratificatie van het Protocol van

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 12 février 2019.

I. — EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES, ET DE LA DÉFENSE, CHARGÉ DE BELIRIS ET DES INSTITUTIONS CULTURELLES FÉDÉRALES

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, renvoie à l’exposé des motifs du projet de loi (DOC 54 3493/001, p. 5 et suivantes).

II. — DISCUSSION

A. Questions et observations des membres

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen) s’interroge quant à la portée de la convention UPOV telle qu’elle a été révisée en 1991.

Contrairement au texte initial de la convention UPOV de 1961 et révisée en 1972, le membre considère que sa version révisée par l’Acte de 1991 limite l’étendue du droit d’obtenteur et son exception facultative appelée “*privilège de l’agriculteur*”. Ce privilège permet à l’agriculteur d’ensemencer ses champs avec des semences de ferme, mais sous certaines conditions. La convention investit toutefois les États du pouvoir de décider s’il faut permettre aux agriculteurs de conserver les semences pour réutilisation sur leurs propres terres. Cette limitation risque de faire le jeu des entreprises semencières dont des multinationales. Quel est l’avis du ministre sur ce point?

D’autre part, d’autres pays européens comme la Norvège par exemple n’auraient pas ratifié la convention UPOV de 1991. Qu’en est-il?

Mme An Capoen (N-VA) regrette tout d’abord que ce projet de loi vise l’assentiment de deux conventions très différentes. Elle sollicite dès lors la division de l’article 2 lors des votes.

Le membre indique que l’application du Protocole de Londres pose problème. Elle rappelle qu’avec la ratification du Protocole de Londres, les États parties à la convention sur le brevet européen (CBE) s’engagent,

Londen namelijk toe om ten minste gedeeltelijk af te zien van de verplichte vertaling in hun officiële talen.

Voor de concrete toepassing van deze vrijstelling maakt het Protocol van Londen een onderscheid naar gelang de betrokken Verdragsluitende Staat al dan niet een officiële taal gemeenschappelijk heeft met het Europees Octrooibureau (EOB):

— de Verdragsluitende Staten die geen officiële taal gemeenschappelijk hebben met een officiële taal van het EOB moeten een werktal opgeven bij het EOB. Wanneer een octrooi wordt verleend in deze “aangewezen werktal”, dan kan de Verdragsluitende Staat enkel nog vragen dat de octrooiconclusies worden vertaald in één van haar officiële talen. Dat geldt bijvoorbeeld voor Nederland;

— de Verdragsluitende Staten die daarentegen een officiële taal gemeenschappelijk hebben met het EOB, wat bijvoorbeeld het geval is voor België, kunnen geen vertaling meer aanvragen, zelfs niet wanneer het octrooi wordt verleend in een officiële taal van het EOB die geen officiële taal van de Verdragsluitende Staat is. Aangezien België zowel het Frans als het Duits als officiële taal gemeen heeft met het EOB, zal het dus geen vertaling meer kunnen aanvragen van de Europese octrooien die in het Engels worden verleend.

Mevrouw Capoen stelt dus vast dat een Vlaamse uitvinder zijn uitvinding dus niet langer in zijn moedertaal zal kunnen beschermen. Evenzo zullen de dossiers niet langer in het Nederlands kunnen worden geraadpleegd. In Nederland, daarentegen, zullen de octrooien in het Engels worden ingediend, maar de octrooiconclusies zullen nog altijd in het Nederlands kunnen worden vertaald.

Bovendien wordt gewerkt aan een nieuwe reglementering ingevolge waarvan het toepassingsgebied van het Protocol van Londen in de toekomst sterk zal worden ingeperkt.

De spreekster geeft derhalve aan dat de instemming met dit Protocol geen prioriteit is voor de N-VA, temeer daar de regering alleen nog lopende zaken afhandelt.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a) heeft twijfels over het Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekproducten zoals herzien in 1991, vanwege de nieuwe technologie van genetisch gemanipuleerde organismen. Die nieuwe technologie maakt dat de impact van deze oudere verdragen onvoorspelbaar wordt. Wie zal de bescherming genieten? De industrie die de patenten in handen heeft of de landbouwer? En wat met de kleine hobbytuinboeren die zonder winstogmerk zaden ruilen

au moins partiellement, à renoncer à l'exigence de traduction dans leurs langues officielles.

Pour l'application concrète de cette renonciation, le Protocole de Londres fait une distinction selon que l'État partie en question a ou n'a pas une langue officielle en commun avec l'Office européen des brevets (OEB):

— soit les États parties qui n'ont pas de langue officielle en commun avec une langue officielle de l'OEB doivent indiquer une langue de travail à l'OEB. Lorsqu'un brevet est délivré dans cette “langue de travail désignée”, l'État partie peut uniquement encore demander que les revendications du brevet soient traduites vers une de ses langues officielles. C'est le cas des Pays-Bas par exemple;

— en revanche, les États parties qui ont une langue officielle en commun avec l'OEB, comme c'est le cas pour la Belgique, ne peuvent plus demander de traduction, même lorsque le brevet est délivré dans une langue officielle de l'OEB qui n'est pas une langue officielle de l'État partie. Dans la mesure où la Belgique a tant le français que l'allemand comme langue officielle en commun avec l'OEB, elle ne pourra donc plus demander de traduction des brevets européens délivrés en anglais.

Mme Capoen constate donc que l'inventeur flamand risque ne plus pouvoir faire protéger son invention dans sa langue maternelle. De la même manière, les dossiers ne pourront plus être consultés en néerlandais. Par contre, aux Pays-Bas, les brevets seront déposés en anglais mais les revendications du brevet pourront toujours être traduites en néerlandais.

En outre, une nouvelle réglementation qui est en cours d'élaboration aura pour effet de réduire considérablement à l'avenir le champ d'application du Protocole de Londres.

Aussi, le membre indique que l'assentiment à ce protocole n'est pas une priorité pour la N-VA et ce d'autant plus que le gouvernement est en affaires courantes.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a) a des doutes au sujet de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales telle que révisée en 1991, et ce en raison de la nouvelle technologie des organismes génétiquement modifiés. Cette nouvelle technologie a pour effet que l'impact de ces anciennes conventions devient imprévisible. Qui bénéficiera de la protection? L'industrie qui détient les brevets ou les agriculteurs? Et qu'en sera-t-il des citoyens qui cultivent un petit

en overhouden? Die dreigen onder druk van de GGO-industrie gecriminaliseerd te worden. De angel zit hem in het niveau van onderscheidbaarheid van planten: tot hoever zal men kijken? De verdragen van vroeger zijn op maat geschreven van hybride soorten in een tijd dat men nog niet rechtstreeks subtiele verschillen kon maken in de celstructuren. Gezien die combinatie van oude verdragen, nieuwe technologie en de ambitie van de grootindustrie om meer controle te verwerven op de markt, valt de impact niet langer correct in te schatten.

B. Antwoorden van de minister

De minister herinnert er ten eerste aan dat de Belgische wetgeving inzake het kwekersrecht al strookt met de van 1991 daterende herziene versie het UPOV-verdrag. Op grond van titel 3 van boek XI van het Wetboek van economisch recht genieten de kwekers aldus een bescherming van hetzelfde niveau als dat van de communautaire en internationale bescherming. De ratificering van het UPOV-verdrag, versie 1991, beoogt te waarborgen dat de bepalingen van het internationale kader ter bescherming van de kweekproducten in België ten volle uitwerking hebben.

Wat de toepassing van het “landbouwersvoorrecht” betreft, geeft de minister aan dat de in 1991 herziene versie van het UPOV-verdrag een verbetering inhoudt ten opzichte van de versie die dateert van 1972. De diverse wijzigingen die werden aangebracht bij de wet van 10 januari 2011 ter bescherming van kweekproducten, werden opgenomen in titel 3 van het aan de intellectuele eigendom gewijde boek XI van het Wetboek van economisch recht. Het landbouwersvoorrecht werd expliciet in artikel XI.115 van het Wetboek van economisch recht opgenomen. Wat dit specifieke punt betreft, heeft de ratificering van het UPOV-verdrag geen weerslag op het Belgische recht.

De minister benadrukt ook dat België de enige UPOV-lidstaat is die nog partij is aan het verdrag zoals gewijzigd in 1972.

Wat het Protocol van Londen betreft, verduidelijkt de minister dat de Belgische wetgeving inzake uitvindersoctrooien al werd gewijzigd, waardoor het niet langer vereist is de in het Engels gestelde Europese octrooien in één van de landstalen te vertalen om ze in België te laten bevestigen¹. Voor alle Europese octrooien is dus, ongeacht de taal waarin ze werden afgeleverd,

¹ Artikelen 22, 48 en 60 van de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake Economie.

potager dans leur jardin, qui échangent et conservent des semences sans but lucratif? Ces derniers risquent d'être criminalisés du fait des pressions exercées par l'industrie des OGM. La question est de savoir jusqu'à quel niveau ira l'examen de la distinction des plantes. Les conventions d'autrefois ont été écrites sur mesure pour les espèces hybrides à une époque où il n'était pas encore possible de faire directement des distinctions subtiles dans les structures cellulaires. Il n'est plus possible de bien évaluer l'impact compte tenu de cette combinaison d'anciennes conventions, de nouvelles technologies et de l'ambition de la grande industrie de renforcer son contrôle sur le marché.

B. Réponses du ministre

Le ministre rappelle tout d'abord que la législation belge en matière de droit d'obtenteur est déjà conforme à la Convention UPOV dans sa version révisée de 1991. Le titre 3 du livre XI du Code de droit économique offre ainsi aux obtenteurs un niveau de protection identique à celui résultant des protections communautaires et internationales. La ratification de la convention UPOV 1991 vise à assurer en Belgique un plein effet aux dispositions du cadre international de protection des obtentions végétales.

En ce qui concerne la mise en œuvre du “privilège de l'agriculteur”, le ministre précise que la convention UPOV telle que révisée en 1991 constitue une amélioration par rapport à sa version de 1972. Les diverses modifications apportées par la loi du 10 janvier 2011 sur la protection des obtentions végétales ont été reprises dans le Code de droit économique, au titre 3 du livre XI “Propriété intellectuelle”. Or, l'article XI.115 du Code de droit économique prévoit expressément le “privilège de l'agriculteur”. Sur ce point précis, la ratification de la convention UPOV n'a pas d'impact en droit belge.

Le ministre souligne aussi que la Belgique est le dernier État membre de l'UPOV à être resté partie à l'acte de 1972 de la Convention.

En ce qui concerne le Protocole de Londres, le ministre précise que la Belgique a déjà modifié sa législation en matière de brevets d'invention afin de supprimer l'exigence de fourniture d'une traduction dans une langue officielle des brevets européens rédigés en langue anglaise pour leur validation en Belgique¹. Il y a donc un régime linguistique identique pour tous

¹ Articles 22, 48 et 60 de la loi portant dispositions diverses en matière d'Économie du 29 juin 2016.

dezelfde regeling van toepassing. Wat de opmerking van mevrouw Capoen betreft, licht de minister toe dat, indien ons land dit protocol wenst te ratificeren, het geen andere keuze heeft dan af te zien van het verstrekken van een vertaling, want één van onze landstalen is ook een officiële taal van het EOB; dat is niet het geval in Nederland, dat gebruik heeft kunnen maken van de in het protocol opgenomen mogelijkheid om te vragen dat de octrooiconclusies worden vertaald.

De minister beklemtoont tot slot dat alle stakeholders werden geraadpleegd tijdens de uitwerking van de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake Economie, waarmee het protocol van Londen in Belgisch recht wordt omgezet. De grote meerderheid van die stakeholders heeft de tenuitvoerlegging van dat protocol gesteund.

III. — STEMMINGEN

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2, 1°, wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 2, 2°, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Het gehele wetsontwerp, met inbegrip van enkele wetgevingstechnische verbeteringen, wordt vervolgens aangenomen met 6 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

De rapporteur,

An CAPOEN

De voorzitter,

Dirk VAN der MAELEN

les brevets européens quelle que soit leur langue de délivrance. À la remarque formulée par Mme Capoen, le ministre précise que si la Belgique souhaite ratifier ce protocole, elle n'a d'autre choix que de renoncer à la fourniture d'une traduction car la Belgique a une langue officielle en commun avec l'OEB; contrairement aux Pays-Bas qui a pu faire usage de la possibilité prévue par le protocole de demander la traduction des revendications.

Le ministre souligne enfin que l'ensemble des parties prenantes ont été consultées lors de l'élaboration de la loi portant dispositions diverses en matière d'Économie du 29 juin 2016 qui implémente le protocole de Londres en droit belge. Or, ces parties prenantes ont dans leur grande majorité soutenu la mise en œuvre de ce protocole.

III. — VOTES

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

L'article 2, 1°, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article 2, 2°, est adopté par 10 voix contre 3.

L'ensemble du projet de loi, en ce y compris des corrections d'ordre légistique, est adopté par 6 voix contre 3 et 4 abstentions.

Le rapporteur,

An CAPOEN

Le président,

Dirk VAN der MAELEN